



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

43rd PARLIAMENT, 2nd SESSION

43^e LÉGISLATURE, 2^e SESSION

JOURNALS

No. 90

Wednesday, April 28, 2021

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 90

Le mercredi 28 avril 2021

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, following the allegations of psychological abuse, neglect, sexual harassment and racial discrimination of five former members of the Canada Artistic Swimming (CAS) Senior National Team by coaches and staff, the House: (a) recognize that national sports organizations are environments which, due in particular to the extremely intense competitive atmosphere and the presence of coaches with authority over the athletes, present a significant risk of psychological abuse and harassment, neglect, sexual harassment and discrimination; (b) recognize that it is the responsibility of the government to do everything in its power to protect our high performance athletes from situations of abuse and harassment and that the ethical foundations of Sport Canada Strategy on Ethical Sport be respected; and (c) ask the Standing Committee on Canadian Heritage to undertake a study on the establishment of an independent body for handling complaints in sport which will establish a climate of trust so that victims can report without fear of reprisals.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, suivant les allégations d'abus psychologique, de négligence, de harcèlement sexuel et de discrimination raciale de cinq anciennes membres de l'équipe nationale senior de Natation artistique Canada (NAC) par les entraîneurs et le personnel, la Chambre : a) reconnaisse que les organismes nationaux de sport sont des milieux qui, en raison notamment de l'atmosphère de compétition extrêmement intense et de la présence d'entraîneurs ayant autorité sur les athlètes, présentent un risque important d'abus psychologique, de harcèlement, de négligence, de harcèlement sexuel et de discrimination; b) reconnaisse qu'il est de la responsabilité du gouvernement de faire tout en son pouvoir afin de protéger nos athlètes de haut niveau de situations d'abus et de harcèlement et que soient respectés les fondements éthiques de La Stratégie canadienne sur l'éthique dans le sport; c) demande au Comité permanent du patrimoine canadien d'entreprendre une étude sur l'implantation d'une entité indépendante pour le traitement des plaintes dans le sport qui permettra d'établir un climat de confiance afin que les victimes puissent dénoncer sans crainte de représailles.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 432-00682 concerning foreign affairs.

Motions

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), moved, — That the House do now proceed to the orders of the day.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Ms. McKenna (Minister of Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Tassi (Minister of Labour), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 5, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 99 — Vote n° 99)

YEAS: 152, NAYS: 58

POUR : 152, CONTRE : 58

YEAS — POUR

Alhabra
Arseneault
Bains
Bendayan
Bittle
Brière
Champagne
Damoff
Drouin
Duncan (Etobicoke North)
El-Khoury
Fillmore
Fortier
Fry
Guilbeault
Housefather
Ien
Jordan
Khera
Lambropoulos
Lauzon

Amos
Arya
Baker
Bennett
Blair
Carr
Chen
Dhaliwal
Dubourg
Dzerowicz
Ellis
Finnigan
Fragiskatos
Garneau
Hajdu
Hussen
Jaczek
Jowhari
Koutrakis
Lametti
LeBlanc

Anand
Badawey
Battiste
Bessette
Blois
Casey
Cormier
Dhillon
Duclos
Easter
Erskine-Smith
Fisher
Fraser
Gerretsen
Hardie
Hutchings
Joly
Kelloway
Kusmierczyk
Lamoureux
Lebouthillier

Anandasangaree
Bagnell
Beech
Bibeau
Bratina
Chagger
Dabrusin
Dong
Duguid
Ehsassi
Fergus
Fonseca
Freeland
Gould
Holland
Iacono
Jones
Khalid
Lalonde
Lattanzio
Lightbound

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n° 432-00682 au sujet des affaires étrangères.

Motions

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M^{me} McKenna (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyée par M^{me} Tassi (ministre du Travail), propose, — Que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 5, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	O'Connell	Oliphant
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tassi	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Young	Zahid	Zann	Zuberi — 152

NAYS — CONTRE

Angus	Ashton	Atwin	Bachrach
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Bérubé
Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Boudrias	Boulerice	Brunelle-Duceppe	Cannings
Chabot	Champoux	Charbonneau	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Duvall
Fortin	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gill	Green	Harris	Hughes
Johns	Julian	Kwan	Larouche
Lemire	MacGregor	Manly	Marcil
Masse	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McPherson
Michaud	Normandin	Pauzé	Perron
Plamondon	Savard-Tremblay	Simard	Singh
Ste-Marie	Thériault	Therrien	Trudel
Vignola	Wilson-Raybould — 58		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Ms. Tassi (Minister of Labour), seconded by Mrs. Lebouhiller (Minister of National Revenue), — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, be disposed of as follows:

- the bill be ordered for consideration at the second reading stage immediately after the adoption of this order;
- when the House begins debate at the second reading stage of the bill, two members of each recognized party and a member of the Green Party may each speak at the said stage for not more than 20 minutes, followed by 10 minutes for questions and comments, provided that members may be permitted to split their time with another member;
- at the conclusion of the time provided for the debate at the second reading stage or when no member rises to speak, whichever is earlier, all questions necessary to dispose of the

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Tassi (ministre du Travail), appuyée par M^{me} Lebouhiller (ministre du Revenu national), — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal :

- l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi soit entamée immédiatement après l'adoption de cet ordre;
- lorsque la Chambre entamera le débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi, deux députés de chaque parti reconnu et un député du Parti vert puissent chacun prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture pendant au plus 20 minutes, suivies de 10 minutes pour les questions et observations, pourvu que les députés puissent partager leur temps de parole avec un autre député;
- à la fin de la période prévue pour le débat à l'étape de la deuxième lecture ou lorsque plus aucun député ne se lèvera pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute

second reading stage of the bill shall be put without further debate or amendment, provided that, if a recorded division is requested, it shall not be deferred;

(d) if the bill is adopted at the second reading stage, it shall be deemed referred to a committee of the whole, deemed considered in committee of the whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage, and deemed read a third time and passed;

(e) during consideration of the bill, the House shall not adjourn, except pursuant to a motion moved by a minister of the Crown;

(f) no motion to adjourn the debate may be moved except by a minister of the Crown; and

(g) upon completion of proceedings on the said bill, the House shall adjourn to the next sitting day. (*Government Business No. 5*)

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance) for Ms. Freeland (Minister of Finance) laid upon the table, — Notice of a ways and means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures. (*Ways and Means No. 9*) — Sessional Paper No. 8570-432-9.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), an order of the day was designated for the consideration of this ways and means motion.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-254, An Act to amend the Canada Labour Code, the Official Languages Act and the Canada Business Corporations Act.

Mrs. Vignola (Beauport—Limoilou), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Tassi (Minister of Labour), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue). (*Government Business No. 5*)

The debate continued.

question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture soit mise aux voix sans plus ample débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé, il ne soit pas différé;

d) si le projet de loi est adopté à l'étape de la deuxième lecture, il soit réputé renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté;

e) pendant l'étude du projet de loi, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion proposée par un ministre de la Couronne;

f) aucune motion d'ajournement du débat ne pourra être proposée, sauf par un ministre de la Couronne;

g) à la fin des délibérations sur ledit projet de loi, la Chambre s'ajourne au prochain jour de séance. (*Affaires émanant du gouvernement n° 5*)

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances) pour M^{me} Freeland (ministre des Finances) dépose sur le bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures. (*Voies et moyens n° 9*) — Document parlementaire n° 8570-432-9.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-254, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les langues officielles et la Loi canadienne sur les sociétés par actions.

M^{me} Vignola (Beauport—Limoilou), appuyée par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Tassi (ministre du Travail), appuyée par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national). (*Affaires émanant du gouvernement n° 5*)

Le débat se poursuit.

Mr. Duvall (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved the following amendment, — That the motion be amended by replacing paragraph (d) with the following:

“(d) if the bill is adopted at the second reading stage, it shall be deemed referred to a committee of the whole, deemed considered in committee of the whole, deemed reported with the following amendment:

That Bill C-29, in Clause 11, be amended:

(a) by replacing line 39 on page 4 to line 10 on page 5 with the following: “such matter, hear the parties on the matter, arbitrate the matter and render a decision in respect of the matter; and”;

(b) by deleting lines 15 to 17 on page 5;

(c) by replacing lines 25 to 36 on page 5 with the following: “(4) Every decision of the mediator-arbitrator under paragraph (1)(b) must be worded in appropriate contractual language so as to allow its incorporation into a new collective agreement.”;

deemed concurred in at report stage, as amended, and deemed read a third time and passed.”.

Debate arose thereon.

At 8:00 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 100 — Vote n° 100)

YEAS: 178, NAYS: 152

POUR : 178, CONTRE : 152

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Atwin	Bachrach	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen
Bergen	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias
Boulerice	Bragdon	Brassard	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Carrie	Chabot
Champoux	Charbonneau	Chiu	Chong
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Diotte
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Duvall	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fortin
Gallant	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Gray	Green
Hallan	Harris	Hoback	Hughes
Jansen	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec

M. Duvall (Hamilton Mountain), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, au paragraphe d), de ce qui suit :

« d) si le projet de loi est adopté à l'étape de la deuxième lecture, il soit réputé renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec l'amendement suivant :

Que le projet de loi C-29, à l'article 11, soit modifié :

a) par substitution, au passage commençant à la ligne 36, page 4, et se terminant à la ligne 8, page 5, de ce qui suit : « le faire, il les entend et rend une décision arbitrale sur cette question; »;

b) par suppression des lignes 12 à 14, page 5;

c) par substitution, au passage commençant à la ligne 21, page 5, et se terminant à la ligne 32, page 5, de ce qui suit : « (4) Toute décision rendue par le médiateur-arbitre au titre de l'alinéa (1)b) est libellée de façon à permettre son incorporation à la nouvelle convention collective. »;

réputé adopté à l'étape du rapport, tel que modifié, et réputé lu une troisième fois et adopté; ».

Il s'élève un débat.

À 20 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Kram	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Manly	Marcil	Martel
Masse	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
McPherson	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Nater
Normandin	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Plamondon	Poillievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)
Sangha	Saroya	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shin
Shipley	Simard	Singh	Soroka
Stanton	Steinley	Ste-Marie	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Therrien
Tochor	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Viersen	Vignola
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williamson	Wilson-Raybould	Wong
Yurdiga	Zimmer — 178		

NAYS — CONTRE

Alhabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bennett	Bessette	Bibeau
Bittle	Blair	Blois	Bratina
Brière	Carr	Casey	Chagger
Champagne	Chen	Cormier	Dabrusin
Damoff	Dhaliwal	Dhillon	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Gerretsen	Gould	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	O'Connell	Oliphant
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simms	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tassi	Trudeau	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan

**Virani
Young**

**Weiler
Zahid**

**Wilkinson
Zann**

**Yip
Zuberi — 152**

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Ms. Tassi (Minister of Labour), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, be disposed of as follows:

- (a) the bill be ordered for consideration at the second reading stage immediately after the adoption of this order;
- (b) when the House begins debate at the second reading stage of the bill, two members of each recognized party and a member of the Green Party may each speak at the said stage for not more than 20 minutes, followed by 10 minutes for questions and comments, provided that members may be permitted to split their time with another member;
- (c) at the conclusion of the time provided for the debate at the second reading stage or when no member rises to speak, whichever is earlier, all questions necessary to dispose of the second reading stage of the bill shall be put without further debate or amendment, provided that, if a recorded division is requested, it shall not be deferred;
- (d) if the bill is adopted at the second reading stage, it shall be deemed referred to a committee of the whole, deemed considered in committee of the whole, deemed reported with the following amendment:

That Bill C-29, in Clause 11, be amended:

- (a) by replacing line 39 on page 4 to line 10 on page 5 with the following: “such matter, hear the parties on the matter, arbitrate the matter and render a decision in respect of the matter; and”;
- (b) by deleting lines 15 to 17 on page 5;
- (c) by replacing lines 25 to 36 on page 5 with the following: “(4) Every decision of the mediator-arbitrator under paragraph (1)(b) must be worded in appropriate contractual language so as to allow its incorporation into a new collective agreement.”;

deemed concurred in at report stage, as amended, and deemed read a third time and passed;

- (e) during consideration of the bill, the House shall not adjourn, except pursuant to a motion moved by a minister of the Crown;
- (f) no motion to adjourn the debate may be moved except by a minister of the Crown; and
- (g) upon completion of proceedings on the said bill, the House shall adjourn to the next sitting day. (*Government Business No. 5*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M^{me} Tassi (ministre du Travail), appuyée par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal :

- a) l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi soit entamée immédiatement après l'adoption de cet ordre;
- b) lorsque la Chambre entamera le débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi, deux députés de chaque parti reconnu et un député du Parti vert puissent chacun prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture pendant au plus 20 minutes, suivies de 10 minutes pour les questions et observations, pourvu que les députés puissent partager leur temps de parole avec un autre député;
- c) à la fin de la période prévue pour le débat à l'étape de la deuxième lecture ou lorsque plus aucun député ne se lèvera pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture soit mise aux voix sans plus ample débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé, il ne soit pas différé;
- d) si le projet de loi est adopté à l'étape de la deuxième lecture, il soit réputé renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec l'amendement suivant :

Que le projet de loi C-29, à l'article 11, soit modifié :

- a) par substitution, au passage commençant à la ligne 36, page 4, et se terminant à la ligne 8, page 5, de ce qui suit : « le faire, il les entend et rend une décision arbitrale sur cette question; »;
- b) par suppression des lignes 12 à 14, page 5;
- c) par substitution, au passage commençant à la ligne 21, page 5, et se terminant à la ligne 32, page 5, de ce qui suit : « (4) Toute décision rendue par le médiateur-arbitre au titre de l'alinéa (1)b est libellée de façon à permettre son incorporation à la nouvelle convention collective. »;

réputé adopté à l'étape du rapport, tel que modifié, et réputé lu une troisième fois et adopté;

- e) pendant l'étude du projet de loi, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion proposée par un ministre de la Couronne;
- f) aucune motion d'ajournement du débat ne pourra être proposée, sauf par un ministre de la Couronne;
- g) à la fin des délibérations sur ledit projet de loi, la Chambre s'ajourne au prochain jour de séance. (*Affaires émanant du gouvernement n° 5*)

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 101 — Vote n° 101)

YEAS: 270, NAYS: 58

POUR : 270, CONTRE : 58

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anand
Anandasangaree	Arnold	Arseneault	Arya
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Baldinelli	Barlow	Barrett	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Benzen
Bergen	Berthold	Bessette	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Blois	Bragdon	Brassard
Bratina	Brière	Calkins	Carr
Carrie	Casey	Chagger	Champagne
Chen	Chiu	Chong	Cooper
Cormier	Cumming	Dabrusin	Damoff
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Dhaliwal	Dhillon	Diotte	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Epp	Erskine-Smith
Falk (Battlegords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Fergus
Fillmore	Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gallant
Garneau	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gladu	Godin	Gould	Gourde
Gray	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Harder	Hardie	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jaczek	Jansen	Jeneroux
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kelloway	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kurek	Kusie	Kusmierczyk
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lightbound	Lloyd
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	May (Cambridge)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Melillo	Mendès	Mendicino	Miller
Monsef	Moore	Morantz	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Nater
Ng	O'Connell	Oliphant	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Petitpas Taylor	Poillievre
Powlowski	Qualtrough	Ratansi	Rayas
Redekopp	Regan	Rempel Garner	Richards
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)

Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Schmale	Schulte
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shin	Shipley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sorbara
Soroka	Spengemann	Stanton	Steinley
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tassi	Tochor	Trudeau	Turnbull
Uppal	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Vidal	Virani	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weiler
Wilkinson	Williamson	Wong	Yip
Young	Yurdiga	Zahid	Zann
Zimmer	Zuberi — 270		

NAYS — CONTRE

Angus	Ashton	Atwin	Bachrach
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Bérubé
Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Boudrias	Boulerice	Brunelle-Duceppe	Cannings
Chabot	Champoux	Charbonneau	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Duvall
Fortin	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gill	Green	Harris	Hughes
Johns	Julian	Kwan	Larouche
Lemire	MacGregor	Manly	Marciel
Masse	Mathyssen	May (Saanich—Gulf Islands)	McPherson
Michaud	Normandin	Pauzé	Perron
Plamondon	Savard-Tremblay	Simard	Singh
Ste-Marie	Thériault	Therrien	Trudel
Vignola	Wilson-Raybould — 58		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to order made earlier today, the order was read for the second reading and reference to a committee of the whole of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal.

Ms. Tassi (Minister of Labour), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

Debate arose thereon.

MIDNIGHT

At 1:25 a.m., pursuant to order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 102 — Vote n° 102)

YEAS: 255, NAYS: 61

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité plénier du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal.

M^{me} Tassi (ministre du Travail), appuyée par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Il s'élève un débat.

MINUIT

À 1 h 25, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 255, CONTRE : 61

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alghabra
Allison	Amos	Anand	Anandasangaree
Arnold	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Battiste	Beech
Bendayan	Bennett	Benzen	Bergen
Berthold	Bessette	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Blois	Bragdon	Brassard	Bratina
Brière	Calkins	Carr	Carrie
Casey	Chagger	Champagne	Chen
Chiu	Cooper	Cormier	Cumming
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Deltell	d'Entremont	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Dong
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Fillmore	Findlay (South Surrey—White Rock)
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Gould
Gourde	Gray	Guilbeault	Hajdu
Hallan	Harder	Hardie	Hoback
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Jansen
Jeneroux	Jones	Jordan	Jowhari
Kelloway	Kelly	Kent	Khera
Kitchen	Kmiec	Koutrakis	Kram
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lattanzio	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lehoux	Lewis (Essex)	Lightbound
Lloyd	Lobb	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Melillo	Mendès	Mendicino	Miller
Monsef	Moore	Morantz	Morrison
Morrissey	Murray	Nater	Ng
O'Connell	Oliphant	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Redekopp	Regan	Reid
Rempel Garner	Richards	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shin	Shipley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sorbara
Soroka	Steinley	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tassi	Tochor
Trudeau	Turnbull	Uppal	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld

Vaughan
Virani
Waugh
Wong
Zahid

Vecchio
Vis
Webber
Yip
Zimmer

Vidal
Wagantall
Weiler
Young
Zuberi – 255

Viersen
Warkentin
Wilkinson
Yurdiga

NAYS — CONTRE

Angus
Barsalou-Duval
Blaikie

Ashton
Beaulieu
Blanchet

Atwin
Bergeron
Blanchette-Joncas

Bachrach
Bérubé
Blaney (North Island—Powell
River)

Boudrias
Chabot
DeBellefeuille
Erskine-Smith
Gazan
Hughes
Larouche
Manly
May (Saanich—Gulf Islands)
Pauzé
Simard
Therrien
Zann — 61

Boulerice
Champoux
Desbiens
Fortin
Gill
Johns
Lemire
Marcil
McPherson
Perron
Singh
Trudel

Brunelle-Duceppe
Charbonneau
Desilets
Garrison
Green
Julian
Long
Masse
Michaud
Plamondon
Ste-Marie
Vignola

Cannings
Davies
Duvall
Gaudreau
Harris
Kwan
MacGregor
Mathysen
Normandin
Savard-Tremblay
Thériault
Wilson-Raybould

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, pursuant to order made earlier today, Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, was read the second time and referred to a committee of the whole, deemed considered in committee of the whole, deemed reported with an amendment, deemed concurred in at report stage, as amended, and deemed read a third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Canada Infrastructure Bank Spending Outlook", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1119-40. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Interim Order for the Protection of North Atlantic Right Whales (*Eubalaena glacialis*) in the Gulf of St. Lawrence, 2021, pursuant to the Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, c. 26, s. 10.1. — Sessional Paper No. 8560-432-1223-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

En conséquence, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec un amendement, réputé adopté à l'étape du rapport, tel que modifié, et réputé lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Banque de l'infrastructure du Canada — Perspectives des dépenses », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-432-1119-40. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Arrêté d'urgence de 2021 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (*Eubalaena glacialis*) dans le golfe du Saint-Laurent, conformément à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, L.C. 2001, ch. 26, art. 10.1. — Document parlementaire n° 8560-432-1223-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Mr. Garneau (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Orders in Council (P.C. 2021-241 and P.C. 2021-242), dated March 26, 2021, concerning the Order Amending the Import Control List and the Export Control List and the summary of the intergovernmental commitment, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-432-175-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mrs. Leboutillier (Minister of National Revenue) — Summary of the Corporate Business Plan for 2021-2022 with perspectives 2023-2024 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the Canada Revenue Agency Act, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2). — Sessional Paper No. 8562-432-839-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 1:56 a.m., pursuant to order made earlier today, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Garneau (ministre des Affaires étrangères) — Copie des décrets (C.P. 2021-241 et C.P. 2021-242) en date du 26 mars 2021, concernant le Décret modifiant la Liste des marchandises d'importation contrôlée et la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée et le résumé de l'engagement intergouvernemental, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, c. E-19, par 5(2). — Document parlementaire n° 8560-432-175-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Leboutillier (ministre du Revenu national) — Sommaire du Plan d'entreprise de 2021-2022 avec les perspectives pour 2023-2024 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la Loi sur l'Agence du revenu du Canada, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2). — Document parlementaire n° 8562-432-839-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 1 h 56, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.